

Мишел Темер

Президентская дипломатия на службе интересов бразильцев

Накануне своего визита в Европу президент Бразилии Мишел Темер опубликовал в газете «*Estadão*» статью, перевод которой, сделанный сайтом «Inosmi.ru», мы предлагаем вниманию читателей.

Ключевые слова: восстановление экономики Бразилии и России, рост товарооборота, Mercosur — ЕвразЭС, BRICS, экология.

На будущей неделе состоится моя поездка в Россию и Норвегию. В ходе визита пройдут встречи с президентом Владимиром Путиным в Москве и с королем Харальдом V и премьер-министром Эрной Сульберг в Осло. В обеих столицах я также планирую побеседовать с инвесторами об эпохе экономической модернизации, которую сегодня переживает Бразилия — о времени серьезной финансовой ответственности, большей рациональности и правовой защищенности. Мы подготовили основанные на этих принципах бизнес-предложения, в частности, в рамках программы «Crescer». Я в очередной раз решаю поставить президентскую дипломатию на службу интересам бразильцев: экономическому росту и созданию рабочих мест.

При незаменимой поддержке Конгресса мы осуществляем реформы, какие в Бразилии не предпринимались уже давно. Нам удалось добиться некоторых видимых результатов: взять под контроль инфляцию, создать условия для последовательного снижения процентных ставок, выйти из рецессии. Но впереди еще много нерешенных задач. И здесь ключевую роль играет внешняя политика. Переустройство Бразилии во многом зависит от более масштабной и качественной интеграции в мировое сообщество.

Первым этапом поездки станет визит в Россию, которая является одной из ведущих держав на международной арене. Здесь наши планы по привлечению инвестиций опираются на серьезный интерес, который российские инвесторы проявляют к энергетическому сектору. Помимо этого мы намерены исследовать возможности инфраструктурных проектов, таких, например, как строительство железных дорог и портов.

Мишел Темер — президент Бразилии. Оригинал текста статьи размещен на сайте: estadao.com.br



Владимир Путин и Мишел Темер. Москва, Кремль, 21 июня 2016 г.

Мы привезем в российскую столицу известие о завершении с бразильской стороны внутренних процедур, необходимых для скорого вступления в силу двустороннего соглашения, которое позволяет избежать двойного налогообложения и препятствует уклонению от уплаты налогов. В ходе визита будет подписан ряд новых соглашений, нацеленных на привлечение инвестиций и содействие торговле.

Отражая траекторию восстановления экономики в обеих странах, товарооборот между Бразилией и Россией в течение первых пяти месяцев 2017 г. вырос более чем на 40% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Однако мы убеждены, что потенциал обеих стран позволяет значительно улучшить этот показатель.

В 2016 г. на долю России приходилось 60% бразильского импорта мяса. Речь идет о внушительном объеме торговли, которая основывается на взаимном доверии. Между тем, учитывая размер экономик двух стран, мы наеемся на большее. Мы нацелены на расширение объема бразильской сельскохозяйственной продукции, поступающей на российский рынок, и на диверсификацию нашего экспорта. Кроме того, мы будем работать над установлением более тесных отношений между Общим рынком стран Южного конуса (Mercado Común del Sur, Mercosur) и Евразийским экономическим союзом, куда входят Россия, Армения, Белоруссия, Казахстан и Кыргызстан.

В Москве мы также займемся выстраиванием политического диалога, который должен носить более систематический характер. Подпишем план двусторонних консультаций на период 2018—2021 гг. И таким образом закрепим наш диалог по тем вопросам, которые объединяют русских и бразильцев в Организации Объединенных Наций, G-20, BRICS и других международных организациях.

Мой визит в Россию не будет лишен и культурного аспекта. Мы подпишем соглашения, которые откроют путь созданию бразильских культурных центров в России и русских центров в Бразилии. Кстати, Чемпионат мира по футболу 2018 г., который пройдет в России, будет только способствовать дальнейшему сближению наших стран.

Что касается Норвегии, то с этой страной мы поддерживаем давние отношения по ключевому для бразильского общества и всего мира вопросу: защиты окружающей среды. Бразилия является экологической державой. Мы в числе других стран ищем решения для этого рода проблем в глобальном масштабе. И в области устойчивого развития Норвегия является нашим самым главным партнером. Именно она выступила одним из первых организаторов фонда «Amazônia», находящегося в ведении Национального банка экономического и социального развития (Banco Nacional do desenvolvimento, BNDES), и остается самым крупным источником финансирования этой инициативы.

Норвегия уже выделила фонду «Amazônia» 2,8 млрд реалов. Сегодня в таких областях, как борьба с обезлесением, упорядочивание землепользования и территориальное и экологическое управления земель коренных народов, существуют 89 проектов. Реализация данных проектов основана на принципах прозрачности, в них участвуют правительства государств Амазонии и гражданское общество. Мы намерены подтвердить высокопоставленным лидерам Норвегии то значение, которое придаем нашему сотрудничеству в делах фонда.

Эта скандинавская страна также является восьмым по величине иностранным инвестором в Бразилии, значительная доля норвежских инвестиций приходится на энергетический сектор. Принятые в нашей стране нормативные критерии, более предсказуемые и безопасные, вызвали особый интерес у норвежских бизнесменов. Мы нацелены на привлечение новых инвестиций.

Кроме того, Бразилия стремится к расширению торговли с Норвегией. Недавно завершился первый раунд переговоров по соглашению между Mercosur и Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), к которой помимо Норвегии принадлежат Исландия, Лихтенштейн и Швейцария. Мой визит в Осло является частью наших более обширных усилий, направленных на эффективную универсализацию международных отношений Бразилии, в том числе по экономическим и коммерческим вопросам.

Как и в России, я намерен поддерживать с нашими норвежскими партнерами честный и открытый диалог по вопросам глобальной повестки дня. Норвегия принимает активное участие в миссиях ООН. Она является посредником в мирном процессе с участием Революционных вооруженных сил Колумбии и, как и Бразилия, входит в группу стран, поддерживающих переговоры между правительством Колумбии и Армией национального освобождения (Ejército de Liberación Nacional, ELN). Нас также связывает множество общих интересов в том, что касается политической повестки дня.

В Москве и Осло нас ждет напряженный график работы. Мы будем стремиться к укреплению дружбы и сотрудничества, которые связы-

вают бразильцев и россиян, бразильцев и норвежцев. Дружбы, основанной на взаимном восхищении и уважении, а также сотрудничестве в целях развития и улучшения благосостояния наших народов.

ВСТРЕЧИ В МОСКВЕ

Официальный визит в Россию президента Бразилии Мишела Темера состоялся 20—21 июня 2017 г. Во время двухдневного пребывания в Москве Темер встретился с президентом РФ Владимиром Путиным, председателем правительства Дмитрием Медведевым, председателями Совета Федерации и Государственной думы РФ Валентиной Матвиенко и Вячеславом Володиным. В ходе визита прошла встреча главы южноамериканского государства с российскими инвесторами в рамках Межгосударственного форума Бразилия — Россия.

Также президенты двух стран присутствовали в Государственном академическом Большом театре на концерте лауреатов XIII Международного конкурса артистов балета и хореографов.

По итогам визита были подписаны следующие документы:

— Меморандум о взаимопонимании между Министерством экономического развития Российской Федерации и Министерством иностранных дел Федеративной Республики Бразилии в области экономического и инвестиционного сотрудничества;

— План проведения политических консультаций между Министерством иностранных дел Российской Федерации и Министерством иностранных дел Федеративной Республики Бразилии на 2018—2021 гг.;

— Меморандум о взаимопонимании между Федеральной таможенной службой (Российская Федерация) и Секретариатом федеральных доходов Министерства финансов (Федеративная Республика Бразилия) об организации обмена информацией о товарах и транспортных средствах, перемещаемых между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Бразилией;

— Протокол между Федеральной таможенной службой (Российская Федерация) и Министерством промышленности, внешней торговли и услуг (Федеративная Республика Бразилия) о сотрудничестве, обмене информацией и взаимопомощи в рамках Единой системы тарифных преференций Евразийского экономического союза;

— Совместное заявление Российской Федерации и Федеративной Республики Бразилии о стратегическом внешнеполитическом диалоге.

Подводя итоги, **Президент РФ В.Путин**, в частности, сказал:

«Завершились весьма результативные переговоры с Президентом Федеративной Республики Бразилия господином Мишелом Темером. С обеих сторон подтверждена приверженность развитию обоюдовыгодного российско-бразильского сотрудничества. Подчеркну, Бразилия является одним из ключевых партнеров России. Сотрудничество между нашими странами основывается на многолетних традициях дружбы и взаимного уважения.

Дипломатические отношения между Россией и Бразилией были установлены почти 190 лет тому назад. Причем это была первая латиноамериканская страна, с которой Россия установила официальные межгосударственные связи. Сегодня мы вместе с господином Президентом подробно



Пеле и В.Путин на открытии Кубка конфедераций по футболу. Санкт-Петербург, июнь 2017 г.

рассмотрели весь комплекс вопросов взаимодействия, прежде всего, конечно, остановились на проблемах экономического характера.

Мы констатировали, что, несмотря на определенное падение, на 11%, торгового оборота в прошлом году, в этом году мы не только восстановили этот объем, но и наращиваем его достаточно уверенными темпами. Поддержали согласованную в ходе прошедшего в мае этого года заседания межправкомиссии амбициозную программу по наращиванию встречных товарных потоков и диверсификацию структуры экспортно-импортных операций. Российский бизнес достаточно активно вкладывает капиталы в Бразилию. Совокупные российские инвестиции превысили полтора миллиарда долларов США.

Что касается энергетической сферы, то хотел бы отметить успешно реализуемые проекты в Бразилии. Там работают наши крупнейшие энергетические компании — «Роснефть», «Газпром». Компания «Силовые машины» возвела в Бразилии пять новых гидроэлектростанций и намерена локализовать производство газотурбинного оборудования в этой стране.

Российские транспортные компании готовы подключиться к реализации новой программы Бразилии по модернизации национальной инфраструктуры. Уже начаты переговоры о получении концессии на строительство и эксплуатацию железной дороги ветки «север—юг».

Перспективные проекты имеются в атомной энергетике. В начале этого года российская компания «Росатом» выиграла тендер на поставку урана для бразильских АЭС. Компания готова и хотела бы также получить подряд на сооружение хранилища отработанного ядерного топлива на площадке АЭС «Ангра» в штате Рио-де-Жанейро.

Мы тесно сотрудничаем в мирном освоении космоса. В Бразилии открыт оптико-электронный комплекс по обнаружению космического мусора. На ее территории действуют четыре наземные станции российской гло-

бальной навигационной системы (ГЛОНАСС). Изучается возможность для совместных запусков с бразильского космодрома и производства ракетоносителей малого и среднего класса.

Есть идеи по налаживанию кооперации в сфере дистанционного зондирования Земли. Считаем перспективной работу по поддержке действующих и созданию новых технологических альянсов. Один из таких альянсов сформирован фондом «Сколково» и Бразильским инновационным центром Католического университета г. Рио-Гранде-ду-Сул.

Видим хорошие возможности для расширения культурно-гуманитарного сотрудничества. Имеются в виду образовательные, туристические, молодежные контакты. В ближайшее время в Москве откроется бразильский информационно-культурный центр, а в Сан-Паулу — российский центр культуры и науки.

Между нашими странами налажен продуктивный обмен опытом по организации крупных спортивных мероприятий.

Конечно, мы говорили и о международной повестке дня. Россия и Бразилия активно взаимодействуют во внешнеполитической сфере. У нас во многом схожие подходы в том, что касается формирования справедливой демократической системы международных отношений — системы, которая должна быть основана на уважении принципов верховенства права и равной неделимой безопасности для всех.

Наши страны конструктивно сотрудничают в рамках ООН, «Группы двадцати», Всемирной торговой организации и, конечно, самым тесным образом взаимодействуют в БРИКС.

Мы подписали с Президентом совместное заявление о стратегическом внешнеполитическом диалоге. Оно предусматривает более высокий уровень координации усилий наших стран в борьбе с новыми вызовами и угрозами, терроризмом, по поддержке мира, стабильности, нераспространению и контролю над вооружениями.

В заключение хотел бы поблагодарить господина Темера, наших бразильских коллег за обстоятельные и полезные переговоры. Убежден, что их итоги будут способствовать дальнейшему углублению российско-бразильского партнерства»*.

Michel Temer, Brazil's President

The original text of the article is located at: estado.com.br

Presidential diplomacy in the service of the interests of Brazilians

Abstract. On the eve of his visit to Europe the President of Brazil Michel Temer published in the newspaper "Estado" an article, the translation of which, made by the site "Inosmi.ru", we offer our readers.

Key words: the economic recovery of Brazil and Russia, increase in turnover, Mercosur — the Eurasian Economic Union, BRICS, ecology

* Available at: www.kremlin.ru